

INTERNATIONAL CONFERENCE  
Krasnoyarsk, RUSSIA  
8-9 October 2020



ASEDU

Advances in Science, Engineering  
and Digital Education



---

# «ASEDU-2020: Advances in Science, Engineering and Digital Education»

---

«Industry-specific translators training in business field:  
case study of the non-linguistic university»

N.G. Sivtseva, N.A. Paskova, S.K. Voronova and I.S. Shilnikova



# Problem statement

- **Problem statement.** In the rapidly changing world our higher education system faces new challenges, one of which is working out rational training programs that can allow university graduates to meet the needs of the modern labour market. Taking into account the global character of economy and technology and close cooperation of different countries in these spheres it becomes quite urgent to design innovative vocational translation courses, satisfying the new requirements and following the principle of Lifelong Learning.
- **Task 1.** To present literature reviews necessary for conducting the research.
- **Task 2.** To identify business discourse and its main characteristics.
- **Task 3.** To illuminate peculiarities and problematic issues of industry-specific texts translation.
- **Task 4.** To describe the vocational training program “Translator in the Sphere of Professional Communication” (case study of the non-linguistic university).



# Solution methods

1. Survey of the theoretical papers on the problem under consideration.
2. Critical analysis of the existing classifications of translation types and the use of translation techniques.
3. Immediate observation and description of the language phenomena relevant for industry-specific translation.
4. Comparative analysis of language units against the cultural background.
5. Case study of the vocational training program implemented at a non-linguistic university.



# Conclusions

## Results, implementation

- The study of theoretical papers on the problem under discussion proves the topicality of the present research caused by a switch to lifelong learning, high competition in the labour market and the need for self-orientation and self-improvement.
- Some industry-specific translation problems characteristic for business discourse are highlighted.
- Pros and cons of different translation techniques used to cope with the existing problems are revealed.
- The advantages of the innovative vocational training program “Translator in the Sphere of Professional Communication” being currently implemented at the International Institute of Economics and Linguistics of Irkutsk State University are illuminated.



# Contacts

N.G. Sivtseva<sup>1</sup>, N.A. Paskova<sup>2</sup>, S.K. Voronova<sup>2</sup> and I.S. Shilnikova<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Irkutsk National Research Technical University

<sup>2</sup> Irkutsk State University

E-mails: s\_nataly77@mail.ru, paskova\_n@mail.ru,  
svetlana1voronova@rambler.ru, 19irina76@mail.ru

**«ASEDU-2020: Advances in Science, Engineering and Digital  
Education»**